

El PROBLEMA es no saber ATIZAR

Juan Díaz Bordenave

Díaz Bordenave es agrónomo; fue agricultor en el Paraguay; tiene una maestría en periodismo agrícola y un doctorado en comunicación. Trabajó en comunicación rural en países como Costa Rica, Estados Unidos, México, Perú, Colombia y Brasil y realizó otros trabajos de consultoría en la mayoría de los países de nuestro continente (entre ellos Bolivia), con instituciones como UNESCO, UNICEF, UNEP, OIT, FAO, ULCRA y otros. Actualmente es consultor Internacional en Comunicación y Educación. Reside en Río de Janeiro.

Su obra es una contribución para lo que ahora se conoce como Comunicación para el Desarrollo y para el estudio de la Comunicación Humana en general. Entre sus libros podemos destacar: "Communication and Rural Development", "Estrategias de Enseñanza- Aprendizaje", "Planificación y Comunicación", "La Transferencia de Tecnología y El Pequeño Agricultor", "Comunicación y Sociedad", "Além dos Melos e Mensagens" y otros.

En esta entrevista nos habla de los desafíos de la comunicación para el desarrollo en un continente que tiene en ese campo una enorme perspectiva de trabajo, de las concepciones teóricas que lo orientan, de los usos acrílicos que paradójicamente se le da en algunos lugares a su obra, de la complejidad del proceso comunicativo, de la crisis de los paradigmas y de la importancia de la teoría ligada estrechamente a la práctica, no sólo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino en el desarrollo de las actividades del profesional de comunicación social.

Punto Cero

Ayer nos comentaste sobre una propuesta de un modelo educativo y comunicativo que busca estimular la crítica, la reflexión etc., pero resulta que, a veces, cierto tipo de modelos como este, puede ser adoptado sin crítica. De pronto hay gente, comunicadores que asimilan ciertos modelos y quieren aplicarlos sin hacer mayor esfuerzo. Por ejemplo, convierten en cliché cosas como: "debemos buscar la horizontalidad, la comunicación dialógica" o cosas así, sin darse cuenta de la complejidad que esto significa. ¿Qué opinión te merece esto?

Juan Díaz Bordenave

Acostumbrados como estamos a la enseñanza estructurada y su aceptación crítica, aun cuando la enseñanza no sea tan estructurada y sea justamente para desestructurar y para desarrollar el espíritu crítico, hay personas que aceptan eso, a veces no tanto acriticamente, sino sin comprender realmente lo que significa cada uno de esos términos. Por ejemplo, cuando uno habla de problematizar, mucha gente

creo que es apenas decir cuál es el problema, o cuando se habla de teorizar entiende que es apenas aprender teoría sobre el asunto, o cuando se habla de puntos clave en el modelo pedagógico propuesto, ellos piensan que es el profesor el que tiene que dar la lista de puntos clave y no sacarlos del alumno.

Ya me tocó presenciar varias distorsiones del modelo en gente que no llega a teorizar, o sea, problematiza y de ahí solucionatiza, da el salto en corto circuito, pero no está acostumbrada a teorizar.

Entonces, puede haber toda clase de distorsiones en ese sentido. Pero el tener esas distorsiones no nos debería impedir el procurar empezar a discutir y adoptar ese modelo, porque siempre va a haber distorsiones.

Pero hay mucha gente que no las hace y el modelo le sirve muchísimo. El libro mío, que está basado en ese esquema y que ya está en la décimo quinta

Durante el mes de mayo del presente año la Universidad NUR de Santa Cruz, organizó un taller sobre Formas y Metodologías de la Comunicación para el Desarrollo, a cargo de conocido maestro paraguayo Juan Díaz Bordenave. Algunos docentes de la Universidad Católica Boliviana estuvieron en este importante evento y conocieron más de cerca y con mayor profundidad el pensamiento y obra de tan importante comunicólogo y educador latinoamericano.

edición, me da grandes satisfacciones porque a veces yo llego a un lugar en el que nunca había estado, me encuentro con una maestra secundaria o hasta primaria y me dice, "Usted no se imagina lo útil que me está siendo su libro. Estoy aplicando aquel esquema del arco -que no es mío- y estoy consiguiendo mucho más entusiasmo y rendimiento de los alumnos", o sea que el asunto es poderoso.

Punto Cero

Hay una cierta relación con algunas suposiciones. La Teoría de la Dependencia en Comunicación ha propuesto algunos conceptos que tienen relación con lo que estamos hablando ahora.

¿Hasta qué punto crees que eso es evidente?, o sea ¿Cómo la Teoría de la Dependencia, de la que se hablaba mucho hace algunos años en América Latina, está presente en tu propuesta y hasta qué punto no?.

JDB

Yo, sinceramente, no le veo tanta relación en sí, porque una cosa es la dependencia económica y otra cosa es la dependencia mental y la teoría de la dependencia económica ya está superada actualmente. El propio Fernando Enrique Cardozo era un exponente. Pero la dependencia mental sigue, está enormemente activa. Voy a darte un ejemplo: se está construyendo en Río de Janeiro, en el barrio "Jardim Botânico", un edificio de 20 pisos que va a ser un edificio para ejecutivos. ¿Qué nombre le pusieron al edificio? "Botanic Garden Executive Building", Eso es dependencia mental y eso es una cosa muy generalizada.

Otro ejemplo: va un ingeniero agrónomo latinoamericano a sacar su master en Estados Unidos o su doctorado; hace investigación allá con un famoso profesor; vuelve a su país y de ahí en adelante él sigue la misma línea de investigación que comenzó en Estados Unidos. En lugar de buscar líneas de investigación prioritarias para su país, él sigue investigando el tipo de cosas muy sofisticadas para su país.

Sigue teniendo como referencia sus profesores, entonces él comienza a pensar en pu-

blicar en los Estados Unidos. Eso es dependencia mental.

Este modelo pedagógico busca reducir la veneración al profesor que se tenía antes o al país extranjero y volcar al alumno a conocer su propia realidad y de ella, aprender. No veo que sea tan relativo a la Teoría de la Dependencia.

Punto Cero

Hay un libro de Mario Kaplún que tiene también una propuesta similar a ésta.

JDB

El me la atribuye a mí, él dice que es de Díaz Bordenave.

Punto Cero

¿Hay una diferencia entre lo que planteas tú y lo que él propone en su libro?.

JDB

Yo la aplico más que nada a la educación y él la aplica más a la comunicación. Mi libro es sobre educación y el de él es sobre comunicación. Esa no es la diferencia. Mi libro es sobre metodologías de enseñanza superior y el libro de él es sobre el comunicador popular. Entonces él aplica la tricotomía de la educación transmisora, la educación conductista y la educación problematizadora, mostrando los modelos de comunicación que emergen de cada una de esas opciones.

Punto Cero

Ayer, uno de los colegas me decía que para Mario Kaplún las cosas son muy separadas, por ejemplo: decir que el primer modelo y el segundo son malos y sólo el tercer modelo es válido. aunque en realidad sea imposible separarlos.

JDB

Yo no sabía eso; me lo contaron aquí, que para Mario Kaplún es incompatible la exposición magistral con el trabajo de implantación de un comportamiento más o menos predefinido.

Punto Cero

El uso de cierto tipo de estímulos también.

JDB

El refuerzo, la recompensa, la nota... Yo no he visto eso en Mario Kaplún, pero si es así, discrepamos; creo que tanto la exposición magistral, o sea la educación transmisora como la educación conductista, tienen su papel dentro de la educación problematizadora, subordinadas a la tercera.

O sea, si los alumnos en el proceso de problematizar y entender un problema, necesitan de repente recibir una información de un conferencista, creo que es completamente legítimo que le pidan que les dé una clase. También creo legítimo si tienen que aprender a manejar una máquina o aplicar un procedimiento cualquiera. Por ejemplo: plantar un vivero de mudas nativas, y ya se sabe cómo hacer un vivero y en ese momento se necesita saber cómo hacer ese vivero. Me parece perfectamente legítimo que el profesor les diga: "miren, un vivero se monta así" o "para injertar una rosa o un naranjo se hace así".

Claro que si se aplica la metodología problematizadora, alguien va a encontrar una fórmula mejor de hacer ese injerto o esa cosa.

Pero si en este momento me importa querer mejorar, lo que quiero es poder hacerlo. Me parece completamente legítimo, dentro de un proceso problematizador, pedirle a alguien que me enseñe a injertar, o que me enseñe a hacer un vivero.

Punto Cero

Cuando se habla de educación, lo que se busca es la modificación de un comportamiento, la adopción de una actitud en función a un objetivo, ¿no es cierto? Lo que se busca es un cambio en la persona.

Este cambio deseado se supone que pueda venir de una situación diferente a la del propio educando.

Cualquier proyecto de desarrollo hace un diagnóstico para identificar la necesidad. Pero cuando nos encontramos con un agricultor, persona X, a éste nunca se le había preguntado si necesita eso, Entonces estamos yendo ya con una propuesta pre-establecida, con los conocimientos y propuestas, sin haberle preguntado si él real-

ENTREVISTA



mente las necesitaba. Aquí hay nuevamente la concepción verticalista: ¿tenemos que hacerle entender a ese agricultor que su necesidad es esa?

JDB

Acuérdate de que lo que yo presenté allí es el esquema de cómo funciona el proceso educativo, no cómo debe funcionar, no cómo debe escogerse el objetivo. Yo apenas decía que en un proceso educativo hay un

objetivo. De ahí a afirmar que el proceso educativo es en sí impositivo o vertical no, porque va a depender de eso que tú dices, porque en ciertos casos se le preguntó y el objetivo es perfectamente fiel a lo que él necesita. Pero eso no invalida el hecho de que en todo proceso educativo hay siempre un objetivo, que sea el auténtico, eso es otra cosa. En cada caso habrá que juzgar, pero no se puede eliminar un componente, porque el proceso educativo se queda sin objetivo y se desvía; es como antes cuando los profesores daban su materia, pero no sabía nadie para qué. El objetivo prácticamente era que el profesor dé su materia, pero no se sabía para qué. Era una cosa retórica o lírica llena de vaguedades y nosotros hemos aprendido a ser tan vagos como el maestro, nada más.

La palabra educación viene del latín *ex dúcere* que quiere decir sacar de adentro para afuera; entonces ya los que crearon esa palabra tuvieron la sabiduría de pensar que la educación no es traer la cosa de afuera para la persona, sino es conseguir, potencializar lo que uno ya tiene adentro, claro que eso también se hace aportando cosas de afuera, pero lo esencial de la educación *ex dúcere* viene de ayudarlo al alumno a que él saque su potencial y lo desarrolle. Por consiguiente tienes razón: el objetivo debería coincidir con el objetivo de él.

Punto Cero

Los malentendidos surgen porque las ideas se convierten en clichés, cuando un estudiante, un docente, un comunicador lee una teoría, un texto, lo convierte en bandera. Por ejemplo la horizontalidad, pero de una manera mecánica, de una manera que confirma, por el contrario, cierta acriticidad. ¿Cómo buscar una horizontalidad plena?

JDB

Creo que la palabra horizontalidad tiene varios sentidos, varias interpretaciones. Por ejemplo: el rector de la Universidad hoy se dirigió a los estudiantes; dió un lindo discurso. Ahí claro que no existe horizontalidad: son status diferentes, papeles diferentes, qué se yo, visiones diferentes,

¿Dónde está la horizontalidad ahí? No hay. Sin embargo, se podría decir que el Rector, al usar un lenguaje más simple, al tratar de colocarse en el lugar de los estudiantes, empáticamente, y pensar en los ideales y los sueños del estudiante y referirse a ellos... él estaba haciendo un esfuerzo por ser un estudiante más.

Entonces la horizontalidad es como una especie de intención, de actitud, En lugar de decir: "yo soy el rector, carajo, y escuchen porque yo tengo la razón". El no usó eso. El usó una actitud horizontalizante. Ese es un sentido.

El otro sentido es que la comunicación existe también entre las bases entre sí. Por ejemplo: es muy infrecuente, en la pedagogía tradicional, que los alumnos dialoguen entre sí como parte del proceso. El diálogo se los había hecho el profesor y cada alumno individualmente; eso no es horizontalidad, la otra sí. La comunicación entre los alumnos es una comunicación horizontal.

Lo mismo con el pueblo, en cuanto el técnico era vertical. Contrapuesto a esto está la comunicación horizontal, en que el técnico se baja a un nivel en que hay más comunicación, se promueve más comunicación entre los agricultores.

Entonces la horizontalidad hay que interpretarla con diversos significados.

Punto Cero

Probablemente lo que se busca es una tendencia a disminuir las relaciones o los elementos que podrían dificultar una comunicación.

JDB

Otra cosa es que con esta pedagogía del arco, o educación problematizadora, de hecho hay una mayor horizontalidad porque el profesor abandona su rol de ser el canalizador único de la información, El es apenas un facilitador de que el alumno, junto con sus compañeros, trabaje con la realidad, entonces él es un asesor de los alumnos. Claro, ahí la horizontalidad es mucho mayor, porque él respeta la opinión de los alumnos, él respeta sus descubrimientos, respeta sus eventuales retrocesos y va ayudando. Lógico, es mucho más horizontal que el antiguo papel de transmisión.

Punto Cero

En uno de tus libros hay un esquema que es muy interesante cuando hablas de las fases de la comunicación, cuando dices que hay selección de los códigos y en la parte de la recepción hay primero una parte de percepción, luego una fase de decodificación, de interpretación, asimilación, posteriormente adopción o rechazo; lo que me parece muy interesante por ser esclarecedor para entender mejor el proceso de comunicación, pero que es diferente a lo que otros autores también latinoamericanos manejan. Por ejemplo: cuando tú hablas de percepción, afirmas que primero se percibe un mensaje globalmente, sin entrar en los significados. Pero hay una corriente muy grande que afirma que la percepción es un concepto opuesto al de recepción, que indica que el receptor, por ser crítico, entiende las cosas y el receptor, un ser crítico, no tiene elementos para asimilar o semantizar críticamente lo que está recibiendo.

JDB

Ahí no tengo mucha seguridad de estar utilizando términos correctos desde el punto de vista psicológico, porque eso es psicología de la percepción. Pero a mí me pareció entender que la propia percepción tiene

varias etapas, primero una percepción física, luego viene un fenómeno de interpretación una percepción más completa de significados.

A mi me pareció útil y lógica esa forma de pensar que la percepción es la entrada primera a los órganos sensoriales; ahora, lo interesante que la psicología muestra es que allí entra también la dinámica interna, o sea la propia percepción física es alterada, influenciada ya como un fenómeno previo de la dinámica interna, o sea: tú ves lo que quieres y no ves lo que no quieres ver.

A mi me pasó eso en Río de Janeiro: fui asaltado por cuatro bandidos. Yo estaba sentado dentro del auto; de repente, entra un brazo y agarra el portafolios con dinero. Por el espejo, yo vi fuera del auto a otro hombre con una pistola negra, pero como en mi mente yo había decidido luchar por mis cosas, ignoré la percepción de la pistola. y me dediqué a luchar con ese tipo. De repente, siento un golpe en la cabeza, pienso -me están pegando. Era un tiro, tiro que fue hecho dentro del auto a medio metro de mi cabeza y yo no escuché el ruido del tiro. Tan concentrado estaba en la lucha con ese brazo que me estaba arrancando poco a poco mi dinero. Otro golpe en la cabeza; dije -me están pegando de nuevo-, y era el tipo de la pistola que me había disparado dos tiros, uno que todavía lo tengo por aquí, ¿ves?, otro aquí, y parece que de repente me pegó porque después, cuando me hicieron la curación; había una cosa redonda, que no era hecha por una bala y que más se hinchó y más me dolía.

Ahí noté el fenómeno del poder del bloqueo psicológico para obliterar cosas que tú no quieres ver. La propia percepción es obliterada por decisiones internas.

Punto Cero

Estás demostrando que hay una complejidad mayor en la comunicación humana, cosa que algunos comunicadores reducen a una dualidad muy reducida de dos términos antagónicos.

JDB

Yo hablo de una especie de calderón de sentimientos en el proceso de comunicación

Punto Cero

Pulsación Vital.

JDB

Exactamente, es el calderón donde nace la comunicación. Me alegro mucho de que conozcas ese libro.

Punto Cero

Lo que me parece útil de esto es el hecho de pensar que muchas veces creemos que los medios de comunicación o los mensajes producidos en la comunicación para el desarrollo son lo último, lo suficiente para llegar a conseguir los objetivos, pero, de pronto, nos encontramos con que el agricultor entiende, percibe, capta, asimila, se da cuenta de lo que le estamos diciendo, pero nunca lo adopta.

JDB

Aquí hay una teoría del contexto. Luego percibi que el mensaje no tiene eficacia propia. Tiene eficacia sólo en cuanto se engancha. El mensaje potencia fuerzas existentes y, claro, él no dijo nada pero neutraliza otras, desvía, reinterpreta otras y en la suma de toda esa red es que sale el comportamiento.

Punto Cero

Es que probablemente en las teorías de la comunicación hasta hace poco tiempo se creía o se daba mucha importancia al mensaje y a los medios. De pronto, se vislumbra un cambio de objeto de estudio de comunicación en estos últimos años. Hay lo que muchos llaman cambio de paradigma, cambio de modelo, una ruptura con los anteriores modelos. ¿Qué piensas tú de esto?, ¿cómo influye en tu producción o qué opinas?.

JDB

Bueno yo vengo del campo de la comunicación rural, en mi campo, claro que no todo ha cambiado; muchos de los comunicadores rurales en ejercicio siguen con modelos antiguos, pero por lo menos los que piensan sobre el asunto y los que escriben ya cambiaron.

O sea, antiguamente el agricultor era fin de línea pasivo, ahora para nosotros es el protagonista y al ser protagonista tiene que ser fuente y no apenas receptor. Yo creo que es un cambio de paradigma, sí, es un cambio profundo, y como va unido con el cambio de la educación, cambiar la educación transmisora conductista a esta problematizadora, las dos cosas se encajan perfectamente, se ayudan mutuamente. En cuanto antes la educación transmisora ayudaba a una comunicación persuasiva y transmisora.

La educación problematizadora ahora ayuda a una comunicación que parte de las bases, que hace que la gente se comunique entre sí,



que el técnico sea apenas una respuesta. Si la demanda viene de abajo, de los agricultores, el técnico no es más quien toma la iniciativa; él apenas asesora.

Punto Cero

Hablando un poco más sobre la comunicación

para el desarrollo, ¿cuáles son los desafíos que existen para la capacitación de los estudiantes? Por tratarse de una cosa nueva como concepto, en nuestro medio por ejemplo, hay mucha gente que no sabe lo que es comunicación para el desarrollo. Las mismas instituciones no manejan bien esta posibilidad. ¿Cuáles son los desafíos del área para el profesional en comunicación?.

JDB

Para mí, el desafío mayor es eso que ha sido denunciado por la

mayor parte de los grupos: la falta de comprensión de las instituciones con respecto al papel del comunicador, pero eso se debe a que los comunicadores no han sido realmente competentes, para llegar a un nivel de respetabilidad por parte de los demás técnicos. Un agrónomo sabe perfectamente lo que tiene que contribuir a un proyecto, pero el comunicador no siempre sabe lo que tiene que contribuir, porque antes contribuía menos. Pero si ahora se le pide que contribuya con conocimientos y necesidades del público, de lenguaje, de cultura, de organización social, del contexto... además de saber elaborar mensajes, y no está preparado para eso, ¿cómo lo van a respetar? No es un profesional del mismo nivel.

El tipo era un periodista que se queja porque lo usan para otra cosa que no es periodismo, eso es lo que está pasando. Para mí, ése es el gran desafío: el crecimiento de la profesión del comunicador a un nivel óptimo.

Te voy a dar un ejemplo: yo estaba una vez en Brasilia, conversando con el presidente del Servicio de Extensión Brasileño, y habían comenzado a publicar una revista y él tenía dos muchachos que eran masters en comunicación, empleados allí. Ahí le dijeron al presidente que necesitaban contratar un diagramador y un fotógrafo para la revista. ¿Pero cómo? ¿Ustedes no son masters en comunicación de la Universidad de Brasilia?, ¿Cómo es posible que yo contrate un diagramador? ¿ustedes no saben diagramar? ¿ustedes no saben fotografiar? Los tipos sabían mucha teoría difusionista pero no sabían hacer una revista. Los master se llenan de teorías, pero no saben ser comunicadores de tipo tradicional.

Ayer, hablando con estos chilenos que vinieron de Antofagasta, (yo no sé si era por impresionarme o por qué), pero empezaron a decirme que estaban estudiando Umberto Eco, Althusser y "ya estamos superando Mc Luhan", Imaginense, Antofagasta,.... yo estaba hablando de un periódico comunitario, pero ellos estaban en la gran teoría, pero garantizo que son unos pésimos comunicadores de periodismo.

Punto Cero

Aquí hay una gran duda para la especialización del comunicador, se propone que haya varias especialidades, que a partir de un cierto nivel se habiliten en audiovisuales, periodismo, publicidad, relaciones públicas, y comunicación para el desarrollo. ¿Qué piensas de esto, teniendo en cuenta la reformulación del pènsum de la Universidad Católica del Paraguay?

JDB

Yo conozco varias reformulaciones de pènsum. A mí me parece que el mercado está exigiendo esas especialidades, o sea no se puede ser al mismo tiempo un buen periodista o un buen publicitario, un buen cineasta,

Por eso es que varias carreras han subido de cuatro a cinco años. El Brasil es un país que ya hace mucho tiempo optó por esas habilitaciones que están reglamentadas por el propio gobierno. El Estado no deja crear cualquier habilitación que no sea legalmente permitida. La comunicación comunitaria o para el desarrollo no está permitida oficialmente.

Cada día más la experiencia muestra dos cosas: una, que tiene que haber una fundamentación mucho más sólida en las conciencias sociales. El comunicador tiene que aprender mucho más ciencias sociales.

Segunda, la secuencia curricular debe abandonar la forma antigua, porque antes, el primer año se llamaba ciclo básico y eran puras materias teóricas; ahí había castellano, digamos, matemáticas, semiología, una serie de materias completamente teóricas y el alumno no tocaba una regla, no tocaba un papel, no hacía nada. Sólo después, en el segundo año comenzaba a hacer cosas.

Yo creo que es un error lamentable. El comunicador, o cualquier profesional, debería empezar ya en el primer año a conocer la realidad y segundo a comenzar a balbucear con medios simples, a través de los cuales se aproxime a la realidad. Es, en ese sentido, que creo que la Escuela de Jesús Martín Barbero en Cali, está haciendo una cosa muy buena, altamente teórica ¿no? sin embargo, los alumnos salen constantemente junto a las comunidades pobres a hacer audiovisuales, hacer video, hacer carteles; porque a través de la manufactura de esos medios es que ellos conocen las matrices culturales. O sea que al mismo tiempo que practican van teorizando.

Yo creo que ése es el camino, el conocer la realidad, impregnarse de ella pero no separar la teoría. Claro, la segunda etapa, énfasis en la teoría, pero sin abandonar la práctica. Las dos juntas.

La primera fase: observación de la realidad; segunda fase: teoría. Pero también van aprendiendo a hacer, y en la tercera parte viene la parte instrumental en que las personas ya se forman muy prácticamente para entrar al mercado pero tampoco abandonan la teoría y tampoco abandonan la observación de la realidad, apenas va cambiando el énfasis, pero siempre van tres dimensiones juntas: conocimiento de la realidad, tecnología y teorización.

Punto Cero

Tal vez es el criterio que falla; aquí aparentemente hay una mezcla entre definir la especialidad por el medio, por ejemplo audiovisual, impreso, publicidad y propaganda o relaciones públicas,

JDB

Eso está equivocado; dividir por medios yo creo que está equivocado, porque rara va a ser la persona que trabaje siempre en el mismo medio y a veces va a tener demanda de cosas complejas que no va a poder enfrentar.

Punto Cero

Otro factor es el concepto, la cuestión teórica en el caso del comunicador para el desarrollo; él necesita manejar todos los medios: impresos, radiales, audiovisuales, etc. y eso es lo que se debe enfatizar en esa especialidad

JDB

Eso es, así es.

Punto Cero

Enfatizar el concepto, la cuestión social.

JDB

La inserción de esos medios en un proceso mayor que es el desarrollo, porque no es lo mismo usar medios para publicidad que usar medios para el desarrollo.

O sea que tiene que aprender el concepto de desarrollo, qué es trabajar en desarrollo y tiene que aprender a ser un excelente comunicador como cualquier otro.